

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов**

Семьдесят пятая сессия

Женева, 8–11 октября 2019 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения по поправкам к СПС: новые предложения**

**Предложение по поправке к СПС, предусматривающей включение в него специальных положений, применяемых к упаковкам и транспортным средствам и контейнерам, содержащим вещества, представляющие опасность асфиксии при использовании для целей охлаждения или кондиционирования (такие как лед сухой (№ ООН 1845), или азот охлажденный жидкий (№ ООН 1977), или аргон охлажденный жидкий (№ ООН 1951))**

**Передано правительством Швейцарии***Резюме*

- Существо предложения:** Положения о безопасности, которые предусмотрены для обращения с веществами, представляющими опасность асфиксии при использовании для целей охлаждения или кондиционирования, содержатся в правовых документах, регулирующих перевозку опасных грузов (раздел 5.5.3 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ), и адресованы главным образом лицам, которые не работают в сфере перевозок опасных грузов, получили бы более широкое распространение среди целевой аудитории, если бы они были включены также в другие правовые документы, в частности в СПС, рассчитанное на пользователей, которые не обязательно занимаются перевозками опасных грузов.
- Предлагаемое решение:** Внести поправки в Справочник СПС путем добавления приложения 4, содержащего положения раздела 5.5.3 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
- Справочные документы:** ECE/TRANS/WP.11/2018/9.



## Введение

1. В ходе последней сессии состоялось обсуждение предложения, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.11/2018/9, о включении текста, соответствующего положениям, включенным в Типовые правила (Рекомендации по перевозке опасных грузов), которые с 2011 года содержат в разделе 5.5.3 специальные положения, применяемые к упаковкам и грузовым транспортным единицам, содержащим вещества, представляющие опасность асфиксии при использовании для целей охлаждения или кондиционирования (такие как лед сухой (№ ООН 1845), или азот охлажденный жидкий (№ ООН 1977), или аргон охлажденный жидкий (№ ООН 1951)). Несмотря на то, что с 2013 года эти положения содержатся в разделе 5.5.3 различных правовых документов, регулирующих наземные перевозки (Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) и Правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ), они не касаются непосредственно перевозки опасных грузов, а касаются исключительно выгрузки и контроля на терминалах или в пограничных пунктах любых видов грузов, подлежащих обработке для целей транспортировки.
2. Эти меры предосторожности предназначены главным образом для тех, кто осуществляет перевозку скоропортящихся пищевых продуктов, и поэтому делегация сочла целесообразным, чтобы международные документы, касающиеся этого вида перевозок, стали признанным руководством, регулирующим этот вид предупредительных мер для пользователей.
3. В нашем документе от октября 2018 года мы предложили включить в СПС адаптированный текст, воспроизводящий действующие в настоящее время положения международных правил, касающихся перевозки опасных грузов. Резюме мотивов, лежащих в основе этого предложения, содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2018/9, представленном для прошлой сессии. Это предложение было положительно воспринято WP.11, поскольку оно содержит ценную информацию, заслуживающую распространения. Тем не менее, считая, что этот вопрос находится вне сферы охвата СПС, WP.11 не согласилась с включением предлагаемых положений в Соглашение.
4. Некоторые члены отметили, что можно было бы включить перекрестную ссылку на текст ДОПОГ либо в Справочник СПС, либо в само СПС. Представителю Швейцарии было предложено представить предложение, включающее эти два варианта, для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии.
5. После рассмотрения существующих текстов в Справочнике СПС нам представляется, что наилучшим вариантом было бы включение текстов, адаптированных к СПС, которые мы предложили в документе ECE/TRANS/WP.11/2018/9, в новое приложение 4 к Справочнику СПС.
6. Настоящее предложение 1a отражает предложение некоторых делегатов WP.11 о включении указанных положений в Справочник СПС.

## Предложение 1a

7. Добавить в Справочник СПС приложение 4 с нижеследующими текстами:

Добавить в «Содержание» приложение 4 в нижеследующей редакции:

«Приложение 4

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К УПАКОВКАМ И ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ И КОНТЕЙНЕРАМ, СОДЕРЖАЩИМ ВЕЩЕСТВА, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОПАСНОСТЬ АСФИКСИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ (ТАКИЕ КАК ЛЕД СУХОЙ (№ ООН 1845), ИЛИ АЗОТ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1977), ИЛИ АРГОН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1951))».

Добавить приложение 4 в нижеследующей редакции:

«Приложение 4

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К УПАКОВКАМ И ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ И КОНТЕЙНЕРАМ, СОДЕРЖАЩИМ ВЕЩЕСТВА, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОПАСНОСТЬ АСФИКСИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ (ТАКИЕ КАК ЛЕД СУХОЙ (№ ООН 1845), ИЛИ АЗОТ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1977), ИЛИ АРГОН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1951))

1. *Сфера применения*

- 1.1 Настоящее приложение применяется к веществам, которые могут использоваться для целей охлаждения или кондиционирования, когда они перевозятся в качестве опасных грузов. Оно основано на положениях раздела 5.5.3 правил международной перевозки опасных грузов – ДОПОГ<sup>1</sup>, ВОПОГ<sup>2</sup> и МПОГ<sup>3</sup>, которые применимы ко всем видам наземного транспорта.
- 1.2 Положения разделов 6 и 7 применяются только в тех случаях, когда существует реальная опасность асфиксии в транспортном средстве или контейнере. Эта опасность должна оцениваться самими участниками перевозки с учетом опасности, которую представляют вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, количества перевозимого вещества, продолжительности процесса перевозки, типов используемых средств удержания и предельных значений концентрации газа, указанных в примечании к пункту 3.3.

2. *Общие положения*

- 2.1 Транспортные средства и контейнеры, содержащие вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования (кроме фумигации) во время перевозки, подпадают под действие положений настоящего приложения.
- 2.2 Когда опасные грузы загружаются в транспортные средства или контейнеры, содержащие вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, применяются положения пункта 5.5.3.2.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
- 2.3 Лица, занимающиеся обработкой или перевозкой транспортных средств и контейнеров, содержащих вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должны получить подготовку, соответствующую их обязанностям.

3. *Упаковки, содержащие хладагент или кондиционирующий реагент*

- 3.1 Упакованные опасные грузы, требующие охлаждения или кондиционирования, должны отвечать положениям подраздела 5.5.3.1 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
- 3.2 В случае упакованных опасных грузов, требующих охлаждения или кондиционирования, применяются положения подраздела 5.5.3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
- 3.3 Упаковки, содержащие хладагент или кондиционирующий реагент, должны перевозиться в хорошо вентилируемых транспортных средствах и контейнерах. В этом случае маркировка, предусмотренная в разделе 6, не требуется.

<sup>1</sup> «ДОПОГ» означает Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов.

<sup>2</sup> «ВОПОГ» означает Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

<sup>3</sup> «МПОГ» означает Правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам.

Вентиляция не требуется, а маркировка, предусмотренная в пункте 3.6, требуется, если:

- исключен газообмен между грузовым отделением и кабиной водителя; или
- речь идет о грузовом отделении, которое оборудовано в изотермических транспортных средствах, транспортных средствах-ледниках или транспортных средствах-рефрижераторах, определяемых, например, в Соглашении о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), и отделено от кабины водителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В данном контексте "хорошо вентилируемые" означает, что имеется атмосфера, в которой концентрация диоксида углерода составляет менее 0,5% по объему, а концентрация кислорода превышает 19,5% по объему.

**4. Размещение маркировки на упаковках, содержащих хладагент или кондиционирующий реагент**

- 4.1 Упаковки, содержащие опасные грузы, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должны иметь маркировку согласно пункту 5.5.3.4.1 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ в виде наименования этих опасных грузов, указанного в колонке 2 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ, за которым, в зависимости от случая, следуют слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА" на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, французским или немецким, – на английском, французском или немецком языке, при условии, что соглашениями (если таковые имеются), заключенными между странами, заинтересованными в перевозке, не предусмотрено иное.
- 4.2 Эти маркировочные знаки должны быть долговечными и разборчивыми и должны размещаться в таком месте и иметь по отношению к упаковке такие размеры, которые делали бы их ясно видимыми.

**5. Транспортные средства и контейнеры, содержащие неупакованный сухой лед**

- 5.1 Если используется сухой лед в неупакованном виде, он не должен вступать в непосредственное соприкосновение с металлической конструкцией транспортного средства или контейнера во избежание охрупчивания металла. Должны быть приняты меры для обеспечения надлежащей изоляции между сухим льдом и транспортным средством или контейнером посредством отделения их друг от друга минимум на 30 мм (например, путем использования подходящих материалов с низкой теплопроводностью, таких как доски, поддоны и т. д.).
- 5.2 Если сухой лед помещен вокруг упаковок, должны быть приняты меры для обеспечения того, чтобы упаковки оставались в первоначальном положении во время перевозки после того, как сухой лед испарится.

**6. Размещение маркировки на транспортных средствах и контейнерах**

- 6.1 На плохо вентилируемых транспортных средствах и контейнерах, содержащих опасные грузы, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должен иметься предупреждающий маркировочный знак, указанный в пункте 6.2; он должен быть размещен в каждой точке входа в месте, в котором он будет хорошо виден для лиц, открывающих транспортное средство или контейнер или входящих в него. Этот маркировочный знак должен сохраняться на транспортном средстве или контейнере до тех пор, пока не будут выполнены следующие условия:

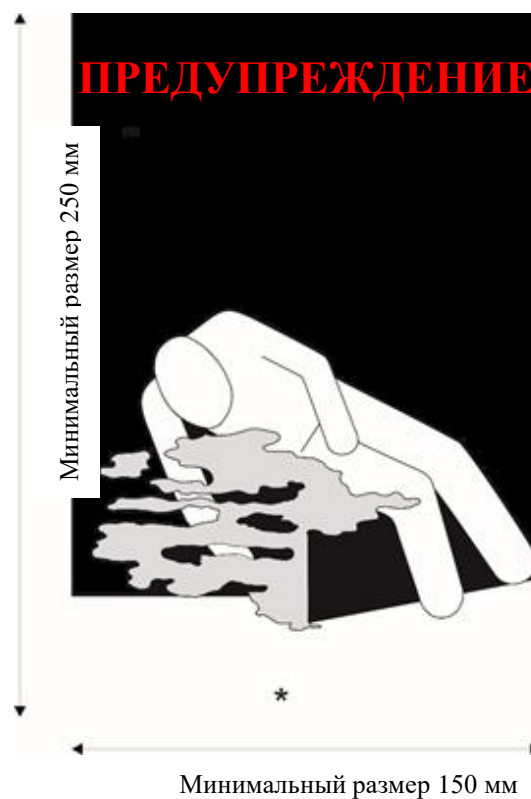
а) транспортное средство было проветрено или контейнер был проветрен с целью удаления вредных концентраций хладагента или кондиционирующего реагента; и

б) охлажденные или кондиционированные грузы были выгружены.

До тех пор пока на транспортном средстве или контейнере размещен указанный предупреждающий маркировочный знак, перед входом в него должны быть приняты меры предосторожности. Необходимость вентиляции через загрузочные двери или с помощью других средств (например, принудительной вентиляции) должна оцениваться, и этот вопрос должен быть включен в программу подготовки соответствующих лиц.

6.2 Предупреждающий маркировочный знак должен быть таким, как показано на рис. 6.2.

Рис. 6.2



Маркировочный знак, предупреждающий об охлаждении/ кондиционировании, для транспортных средств и контейнеров

\* Включить наименование хладагента/кондиционирующего реагента, указанное в колонке 2 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ. Надпись должна быть выполнена прописными буквами высотой не менее 25 мм, расположенными на одной строке. Если надлежащее отгрузочное наименование является слишком длинным, чтобы поместиться в имеющееся пространство, буквы могут быть уменьшены до максимального подходящего размера. Например: "УГЛЕРОДА ДИОКСИД ТВЕРДЫЙ".

\*\* Включить слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА", в зависимости от случая. Надпись должна быть выполнена прописными буквами высотой не менее 25 мм, расположенными на одной строке.

Этот маркировочный знак должен иметь прямоугольную форму. Минимальные размеры: ширина – 150 мм и высота – 250 мм. Надпись "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" должна быть выполнена красным или белым цветом при высоте букв не менее 25 мм. Если размеры не указаны, все элементы должны быть примерно пропорциональны изображенным элементам.

Надпись "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" и слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА", в зависимости от случая, должны быть выполнены на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, французским или немецким, – на английском, французском или немецком языке, при условии, что соглашениями (если таковые имеются), заключенными между странами, заинтересованными в перевозке, не предусмотрено иное.

## 7. Документация

7.1 В документах (таких как коносамент, грузовой манифест или накладная КДПГ/ЦИМ), связанных с перевозкой транспортных средств или контейнеров, содержащих или содержавших вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, и не полностью проветренных перед перевозкой, должна указываться следующая информация:

а) номер ООН, которому предшествуют буквы "UN"; и

б) наименование, указанное в колонке 2 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ, за которым, в зависимости от случая, следуют слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА" на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, французским или немецким, – на английском, французском или немецком языке, при условии, что соглашениями (если таковые имеются), заключенными между странами, заинтересованными в перевозке, не предусмотрено иное.

Например: "UN 1845, УГЛЕРОДА ДИОКСИД ТВЕРДЫЙ, В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА".

7.2 Транспортный документ может быть составлен в любой форме при условии, что в нем содержится информация, требуемая в пункте 2.7.1. Записи с этой информацией должны быть легко идентифицируемыми, разборчивыми и нестираемыми.

Заключение о классе транспортного средства-ледника, транспортного средства-рефрижератора, отопляемого транспортного средства и транспортного средства-рефрижератора и отопляемого выдает испытательная станция либо эксперт, назначенные компетентными органами Договаривающихся сторон.»

## Издержки

8. Дополнительные издержек не ожидается.

## Практическая осуществимость

9. Не предвидится никаких проблем с реализацией данного предложения. Его цель заключается в том, чтобы сделать работу лиц, осуществляющих перевозки вышеуказанных грузов, более безопасной и содействовать распространению применимых требований безопасности среди тех, кто непосредственным образом подвергается подобным рискам.

10. Поскольку некоторые делегаты упомянули возможность включения только ссылки на соответствующие правовые документы, из которых вытекают эти положения, мы представляем альтернативное предложение 1b). Тем не менее мы

сохранили информацию, которая представляется важной для конечных пользователей, а именно информацию, касающуюся подготовки работников, маркировки и документации.

## Предложение 1b

11. Добавить в Справочник СПС приложение 4 с нижеследующими текстами:

Добавить в «Содержание» приложение 4 в нижеследующей редакции:

«Приложение 4

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К УПАКОВКАМ И ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ И КОНТЕЙНЕРАМ, СОДЕРЖАЩИМ ВЕЩЕСТВА, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОПАСНОСТЬ АСФИКСИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ (ТАКИЕ КАК ЛЕД СУХОЙ (№ ООН 1845), ИЛИ АЗОТ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1977), ИЛИ АРГОН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1951))».

Добавить приложение 4 в нижеследующей редакции:

«Приложение 4

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К УПАКОВКАМ И ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ И КОНТЕЙНЕРАМ, СОДЕРЖАЩИМ ВЕЩЕСТВА, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОПАСНОСТЬ АСФИКСИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ (ТАКИЕ КАК ЛЕД СУХОЙ (№ ООН 1845), ИЛИ АЗОТ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1977), ИЛИ АРГОН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ (№ ООН 1951))».

### 1. Сфера применения

- 1.1 Настоящее приложение применяется к веществам, которые могут использоваться для целей охлаждения или кондиционирования, когда они перевозятся в качестве опасных грузов. Оно основано на положениях раздела 5.5.3 правил международной перевозки опасных грузов – ДОПОГ<sup>4</sup>, ВОПОГ<sup>5</sup> и МПОГ<sup>6</sup>, которые применимы ко всем видам наземного транспорта.
- 1.2 Положения разделов 6 и 7 применяются только в тех случаях, когда существует реальная опасность асфиксии в транспортном средстве или контейнере. Эта опасность должна оцениваться самими участниками перевозки с учетом опасности, которую представляют вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, количества перевозимого вещества, продолжительности процесса перевозки, типов используемых средств удержания и предельных значений концентрации газа, указанных в примечании к пункту 5.5.3.3.3 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.

### 2. Общие положения

- 2.1 Транспортные средства и контейнеры, содержащие вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования (кроме фумигации) во время перевозки, подпадают под действие положений настоящего приложения.
- 2.2 Когда опасные грузы загружаются в транспортные средства или контейнеры, содержащие вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, применяются положения пункта 5.5.3.2.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.

<sup>4</sup> «ДОПОГ» означает Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов.

<sup>5</sup> «ВОПОГ» означает Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

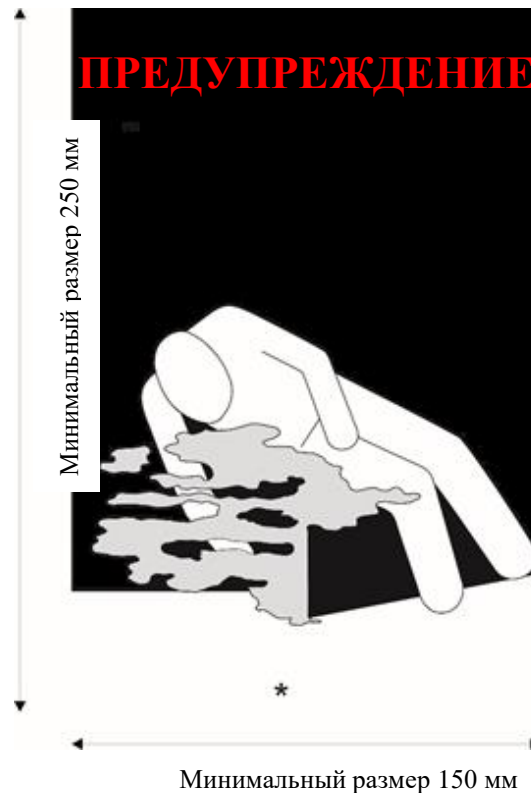
<sup>6</sup> «МПОГ» означает Правила международной перевозки опасных грузов по железным дорогам.

- 2.3 Лица, занимающиеся обработкой или перевозкой транспортных средств и контейнеров, содержащих вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должны получить подготовку, соответствующую их обязанностям.
3. *Упаковки, содержащие хладагент или кондиционирующий реагент*  
Упакованные опасные грузы, требующие охлаждения или кондиционирования, должны отвечать положениям пунктов 5.5.3.3.1, 5.5.3.3.2 и 5.5.3.3 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
4. *Размещение маркировки на упаковках, содержащих хладагент или кондиционирующий реагент*  
Упаковки, содержащие опасные грузы, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должны иметь маркировку согласно пункту 5.5.3.4.1 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ, отвечающую требованиям пункта 5.5.3.4.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
5. *Транспортные средства и контейнеры, содержащие неупакованный сухой лед*  
В отношении неупакованного сухого льда применяются положения пунктов 5.5.3.5.1 и 5.5.3.5.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ.
6. *Размещение маркировки на транспортных средствах и контейнерах*
- 6.1 На плохо вентилируемых транспортных средствах и контейнерах, содержащих опасные грузы, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, должен иметься предупреждающий маркировочный знак, указанный в пункте 6.2; он должен быть размещен в каждой точке входа в месте, в котором он будет хорошо виден для лиц, открывающих транспортное средство или контейнер или входящих в него. Этот маркировочный знак должен сохраняться на транспортном средстве или контейнере до тех пор, пока не будут выполнены следующие условия:
- а) транспортное средство было проветрено или контейнер был проветрен с целью удаления вредных концентраций хладагента или кондиционирующего реагента; и
  - б) охлажденные или кондиционированные грузы были выгружены.
- До тех пор пока на транспортном средстве или контейнере размещен указанный предупреждающий маркировочный знак, перед входом в него должны быть приняты меры предосторожности. Необходимость вентиляции через загрузочные двери или с помощью других средств (например, принудительной вентиляции) должна оцениваться, и этот вопрос должен быть включен в программу подготовки соответствующих лиц.



6.2 Предупреждающий маркировочный знак должен быть таким, как показано на рис. 6.2.

Рис. 6.2



Маркировочный знак, предупреждающий об охлаждении/  
кондиционировании, для транспортных средств и контейнеров

\* Включить наименование хладагента/кондиционирующего реагента, указанное в колонке 2 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ. Надпись должна быть выполнена прописными буквами высотой не менее 25 мм, расположенными на одной строке. Если надлежащее отгрузочное наименование является слишком длинным, чтобы поместиться в имеющееся пространство, буквы могут быть уменьшены до максимального подходящего размера. Например: "УГЛЕРОДА ДИОКСИД ТВЕРДЫЙ".

\*\* Включить слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА", в зависимости от случая. Надпись должна быть выполнена прописными буквами высотой не менее 25 мм, расположенными на одной строке.

Этот маркировочный знак должен иметь прямоугольную форму. Минимальные размеры: ширина – 150 мм и высота – 250 мм. Надпись "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" должна быть выполнена красным или белым цветом при высоте букв не менее 25 мм. Если размеры не указаны, все элементы должны быть примерно пропорциональны изображенным элементам.

Надпись "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" и слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА", в зависимости от случая, должны быть выполнены на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, французским или немецким, – на английском, французском или немецком языке, при условии, что соглашениями (если таковые имеются), заключенными между странами, заинтересованными в перевозке, не предусмотрено иное.

7. Документация

7.1 В документах (таких как коносамент, грузовой манифест или накладная КДПГ/ЦИМ), связанных с перевозкой транспортных средств или контейнеров, содержащих или содержавших вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, и не полностью проветренных перед перевозкой, должна указываться следующая информация:

- a) номер ООН, которому предшествуют буквы "UN"; и
- b) наименование, указанное в колонке 2 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ–ВОПОГ–МПОГ, за которым, в зависимости от случая, следуют слова "В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА" или "В КАЧЕСТВЕ КОНДИЦИОНИРУЮЩЕГО РЕАГЕНТА" на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, французским или немецким, – на английском, французском или немецком языке, при условии, что соглашениями (если таковые имеются), заключенными между странами, заинтересованными в перевозке, не предусмотрено иное.

Например: "UN 1845, УГЛЕРОДА ДИОКСИД ТВЕРДЫЙ, В КАЧЕСТВЕ ХЛАДАГЕНТА".

7.2 Транспортный документ может быть составлен в любой форме при условии, что в нем содержится информация, требуемая в пункте 7.1. Записи с этой информацией должны быть легко идентифицируемыми, разборчивыми и нестираемыми.».

---